

日本語訳注：記事はあくまで要約・意訳です。正確な情報は、ぜひ本文を読んでください。  
また、特に必要ないと思われた記事は翻訳してありません。

#Page1

## PTA 会長からのメッセージ

まずは自己紹介をさせて下さい。私は Jennifer Nemeć、これから2年間、Whiteley の PTA 会長を務めます。3rd Grade の息子と、Plum Grove Junior High の 7th Grade の娘がいます。今年度の PTA には、新しいアイデアを持った新しいメンバーが沢山います。いくつか、今年度から始まることをご紹介します。

今年度から『Three for PTA』(PTA のために3時間)というプログラムを始めます。これは、PTA のイベントやプログラムに、年間で合計3時間以上のお手伝いをしてもらう事で、全ての保護者が PTA に関わることを促すためのプログラムです。保護者は各自、自分が PTA の活動に参加した時間を記録します。3時間(以上)参加し、記録カードを PTA に送ってもらうと、学年最後に行われる「感謝イベント」へ招待されます。(→page 6 参照)

さらに、各月に一度「Spirit Day」を設けました。月によって「Whiteley Spirit Day」であったり、「Sports Spirit Day」であったりします。カレンダーを見て、いつどのような Spirit Day が行われるかチェックして下さい。

PTA ではいつも新しい参加者を探しています。もしこれまで PTA の活動に参加したことがなければ、どうぞこの機会に参加して、PTA がどのようなものか見てみて下さい！9月20日(木)には PTA のオープンハウスを開きます。オープンハウスは6pm から、続いて7pm から PTA 会議が行われます。インフォメーションが近日中に配布されるので、ご覧ください。

Welcome back to school! 素晴らしい1年となりますように。  
何か質問があれば、どうぞ私にお気軽にご連絡ください。

Jennifer Nemeć (PTA 会長)  
[nnemećfamily@sbcglobal.net](mailto:nnemećfamily@sbcglobal.net)

#Page 2

**「校長の机から」**

保護者の皆様、

2007-2008 年度へようこそ！今年度は、新しい教員や職員が沢山加わりました（12 ページをご覧ください）。

今年度、生徒は私達スタッフが作ったプログラムに参加します。これは、生徒が自分の将来に対するポジティブな期待と、ポジティブな態度を持つことに主眼を置いています。廊下やクラスルームには、クラスにいる時、廊下にいるとき、自分自身で「最良の選択」をすることを促すポスターを目にするでしょう。今年度、保護者の皆様には、生徒と一緒にハンドブックを読み、それぞれの担任に、読んだことを確認するサインをしたフォームを提出してもらいます。時に、生徒は「不適切な選択」をして、教員や職員から諭されることがあるでしょう。もし生徒が「不適切な選択」を続けた場合には、その行動についての報告がご家庭に送られます。もしもその行動・状況が深刻な場合には、報告書、場合によってはさらに電話連絡を受けることになるでしょう。学校でポジティブな教育環境を促進するために、ご協力をお願いします。

私達は今年 “Wise Skills Character-Building Program” を取り入れます。このプログラムでは「対立の解決」「人に対する尊敬の気持ち」「市民であること」「ポジティブな態度」「人との関係」「責任」「自分自身の目標」「自己規律」といったテーマについて扱います。これらのテーマは、生徒の日々の生活の多くの面で非常に重要です。今年度のスクールカレンダーには、これらのテーマに沿った、刺激的な引用 (inspirational quotes) が書かれています。

この6月、数人の職員が「No Excuse University」セミナーに参加しました。この学区のそれぞれの学校から職員が送られました。この「No Excuse University」は「全ての生徒が、大学に行くための準備をする機会を与えられるべきである」という考えから生まれました。このプログラムでは、生徒達に「達成」を促す風土と優れたシステム作りにも主眼が置かれています。われわれは、このプログラムが Whiteley のこれまで、そして現在の使命、理念、そしてシステムに即したものと考えます。このプログラムの一環として、職員はそれぞれ大学を一つ選び、生徒の意識を高めるために廊下に貼り出します。

Whiteley には素晴らしい PTA があります。どうぞ、PTA 主催のイベントなどに参加し、また、ボランティアとしてお手伝いをして下さい。Fun Fair や Multi-Cultural Night などの成功は、多くのボランティアの力にかかっています。

—Mrs. Mary Szuch (校長)

#Page 3

### ● 「Innisbrook」 =fundraising

- ・ 9月14日、生徒が Innisbrook のパケットを持って帰ります。どうぞご家族、友人とご覧になり、注文をして下さい。
- ・ 皆さんの注文の内数パーセントが PTA に支払われ、PTA 行事の予算となります。

#Page 4

(省略)

#Page 5

### ● 「環境教育コミッティニュース」(記事・要約)

- ・ PTA 環境教育コミッティは6年生のガールスカウトリーダー達と共に、Whiteley の生徒、保護者に環境問題と対策(リサイクルなど)を教育する活動をしています。
  - ・ 毎月1回「Waste Free Lunch」(ごみゼロランチ)を設けています。
  - ・ 今年度最初の **Waste Free Lunch** は**9月25日(火)**です。
  - ・ この日は、再利用可能な容器でランチを持ってくることを心がけてください。このように参加した子どもには小さな prize があります。
  - ・ 当日はインクジェットプリンタのカートリッジ、ガラス、携帯電話、充電電池などの回収ボックスが設置されます。
  - ・ さらに、古い運動靴(メタル部分、ジッパー、すべり止め、スパイクのないもの)も回収します。
- ※ この Whiteley Cat Tales をメールで受け取ることも、紙資源の節約になります!

#Page 6

### ● 「Three for PTA」

- ・ すべての保護者の皆さんに、PTA に参加してもらうためのプログラムです。
- ・ まず「年間で合計3時間(以上)PTA のイベントやプログラムの手伝いをする」と約束してもらいます。
- ・ どのような「手伝い」でもカウントされます。
- ・ 参加者は各自、ボランティア時間を記録し、3時間になったら、記録カードを PTA の Dorothy Naumowicz に提出してください。
- ・ 記録カードを提出したすべての保護者が、学年最後の「感謝イベント」に招待されます。
- ・ やってみたい人は(6ページの)下の部分に必要な事項を記入し提出してください。
- ・ 提出した人には、記録カードをお送りしますので、どんな事でも手伝ったら記録してください。

#Page 7

**PTA メンバーシップに含まれるもの :**

- ・ Whiteley School Directory 1 部無料
- ・ 学校行事でポップコーン無料
- ・ Orbit Roller Skating Party 入場無料
- ・ チケット割引
- ・ 節税 (注 : PTA 会費は tax deductible という意味)
- ・ 子どもの友達の住所と電話番号
- ・ Whiteley を支援してくれる地元企業の情報
- ・ バインダーにぴったりの 3 穴住所録

➔メンバーシップフォーム (各家庭に配布済み。または [www.fcwpta.org/pta\\_forms.htm](http://www.fcwpta.org/pta_forms.htm) からダウンロード) に必要事項を記入してメンバーになりましょう。

- ・ 9月5日 (水) の Parent Orientation でも入会可能です。
- ・ PTA メンバーになっても、ボランティアをする義務はありません。
- ・ メンバーになる事だけで、子ども達のためのプログラムをサポートできるのです!

#Page 8

**Back-To-School : ちょっと役に立つ情報**● **初日を「楽に」迎えるために**

- 学校の初日は誰もが少し緊張するものだ子どもに話す。先生方は子ども達が不安に思っていることをよく理解しており、皆が安心できるよう、最大限の配慮をしてくれます。
- 学校が始まる、ポジティブな面を言いましょう : 楽しいという事。それまでの友達に会えるし、新しい友達も出来ます。
- 近所で、一緒に学校に通える (バスに乗れる) 子どもを見つけましょう。
- もし必要だと思うなら、初日は子どもを自分の車で送迎しましょう。

● **バックパックの安全面**

- バックパックは、肩紐は幅が広くクッションが入っているもの、そして背当て部分にもクッションがあるものを選びましょう。
- 出来るだけ軽くしましょう。バックパックのすべてのポケットを活用しましょう。重いものは中心近くに入れるようにしましょう。バックパックの重量は子どもの体重の 10~20% 以上ならないようにしましょう。
- いつも肩紐は両方かけて背負うようにしましょう。片方だけかけると筋肉を傷めることがあります。また背骨の湾曲を生じることがあります。
- タイヤつきのバックパックは、重い荷物を持たなくてはならない子どもには良いかもしれませんが、子ども達は階段を登らなくてはならないし、雪の中では引っ張ることは出来ないことを覚えておきましょう。

**● 通学（基本的なルールを再確認しましょう）****➤ スクールバス**

- バスストップが止まるまで待ちましょう。
- バスの近くで動き回らない。
- 他に車やバイクなどが来ていないことを確かめましょう。
- 常にバスドライバーから見える位置にいきましょう。

**➤ 自家用車**

- 常にシートベルト、あるいは適切なチャイルドシートやブースターなどを着用しましょう。
- 子どもの身長・体重が許す限り、ブースターではなくチャイルドシートに座らせましょう。
- ブースターシートは子どもの身長が4' 9" になるまで使いましょう。
- 13歳以下の子どもは後部座席に座るようにしてください。

**➤ 自転車**

- 乗る距離が短くても長くても、どんな時でもヘルメットをかぶりましょう。
- 右車線（車と同じ）を走りましょう。
- 手信号を使いましょう。
- 信号や標識を守りましょう。
- 他から見やすくなるように、明るい色の服を着ましょう。
- <http://www.aap.org/family/bicycle/htm> で安全ルールを確認しましょう。

**➤ 徒歩通学**

- 子どもの通学路が安全で、全ての交差点で訓練されたガードがいることを確認しましょう。
- 小さい子どもの場合、何かに気を取られやすく、周りのことに注意が向きません。子どもだけで徒歩通学できるかどうか慎重に検討してください。
- 明るい色の服を着せると、ドライバー達に見やすくなるでしょう。

**● 食事**

- カフェテリアのメニューが家に配布されますので、子どもが食べたくない日にはランチを持たせることができます。
- ソフトドリンク 12oz には大体ティースプーン 10 杯分の砂糖が入っていて、150 カロリーあります。1日に1缶ソーダを飲むと、子どもが肥満になる危険性を 60%高めます。子どもがソフトドリンクを飲む量を制限しましょう。

**● いじめについて**

いじめとは、ある子どもに対して繰り返し pick on（からかう、悪口を言う、苛めるなど）することです。いじめられる子どもは大抵の場合、他の子より弱い、小さい、おとなしい子で、どうにもならないと感じています。いじめは身体的、言葉によるもの、社会的なものがあります。学校、公園、スクールバス、住んでいる近所、あるいはインターネット上でも起こります。

**➤ 自分の子どもがいじめられている時（次のようにするよう教えましょう）**

- いじめっ子の目を見る
- 気を強くもって、冷静でいる
- 立ち去る

また、強い口調で次のようにいう事を教えましょう：

- 1 「君がやっている事は気に入らない」
- 2 「そんな風に言うのはやめて」
- 3 「どうしてそんな事を言うの？」

- **自分の子どもがいじめられている時（続き）**
  - 子どもに、いつどのように助けを求めるか教えましょう。
  - 他に友達を作るよう応援しましょう。
  - 子どもが興味を持っているアクティビティをサポートしましょう。
  - 学校職員に報告し、一緒に問題解決をはかりましょう。
  - 自分がいられない時には、いじめについて知っている大人が、子どもの安全を見張ってくれることを確認しましょう。
  
- **自分の子どもが「いじめっ子」の場合**
  - 子どもにいじめというのはいかなる場合でも許されない事を理解させる。
  - 子どもの攻撃的な態度に対し、強くぶれのない制限を設ける。
  - 良い役割モデルとなる。自分が望むものが、他の人をからかったり、脅したり、傷つけたりせずに手に入ることを見せる。
  - 体罰ではない、効果的な規律（例えば何かを禁止するなど）を使う
  - 学校の校長、先生、カウンセラー、いじめに合っている子の保護者と共に、具体的な解決策を考える。
  
- **自分の子どもが「見物人」の場合**
  - 子どもに、いじめをあおったり、或はいじめをただ黙って見ているという事もダメだと教える。
  - 信頼できる大人にいじめについて話をする事を勧める。
  - 子どもが、いじめに合う子・合いそうな子を助けることを手伝う。子どもに、その子を仲間に入れてあげる事を勧める。
  - 他の子と協力して、いじめをやめさせるように勧める。
  
- **登校前・下校後のケア**
  - 子ども達には大人の監督が必要です。朝は支度をして学校に見送ることが出来て、帰りにはあなたが家に帰ってくるまで見ていてくれる、責任のある大人の存在が必要です。
  - ティーンになりつつある子ども達（11～12歳）は、ずば抜けて大人のように成長していない限り、誰もいない家に帰宅する事は望ましくありません。
  - もし他の大人を見つけることが出来ない場合、遠方から監督が出来るよう特別な配慮をする必要があります。子ども達は決められた時間に家に帰り、近所の人に伝えるか親に電話をして、家に戻ったことを伝えるべきです。
  - もし「ケア・プログラム」などを利用する場合、スタッフの教育について尋ねましょう。子ども一人当たりに対するスタッフの比率を確認し、部屋や遊び場が安全であることを確認しましょう。
  
- **勉強の習慣を身につける**
  - 宿題をやりやすい環境を整える。子ども達は、自分のベッドルーム、或いは別の場所、決まった勉強場所が必要です。
  - 十分な時間を取る。
  - 宿題中はテレビを消すというルールを作る。
  - 質問に答えたり、手助けが出来るようにしておく。が、決して宿題そのものをやってあげない。
  - 勉強中に目、首、頭が疲れないように、一時間に一度、10分程度本を閉じて休む。
  - もし子どもが特定の教科で苦勞していて、あなた自身が手伝ってやれない場合は、家庭教師も良いでしょう。まずは子どもの担任と話してみましょう。

## 記事以外の PTA からののお知らせ (一部要約)

#Page 2

### ● 「Parent Orientation」 9月5日 (水)

- ・ 4年～6年生+3/4 gifted → 6:30pm-7:15pm
- ・ キンダー～3年生 → 7:30pm-8:15pm
- ※ 保護者のみの参加

### ● 「Room Parent」 サインアップ

- ・ 二人以上のサインアップがあった場合、くじ引きになります。
- ・ Room Parent は PTA 会員でなくてはなりません。
- ・ 今年度「room parent」になりたい保護者は上記 Parent Orientation でサインアップしてください！

### ● 「PTA' s Fall Fest/Dance」 10月12日 (金)

- ・ 10月12日 (金) PTA の秋の集会が行われます。
- ・ 何か良いアイデアがある人、計画チームに入りたい人は Terri Pullara まで連絡してください (thepullaras@sbcglobal.net または 847-358-4824 まで)

#Page 4

### ● 「Picture Day」 9月21日 (金)

### ● 「E-newsletter」

- ・ Whiteley Cat Tales をメールで受け取りたい方は以下からサインアップしてください：  
→ [www.fcwpta.org/whiteley\\_cat\\_tales.htm](http://www.fcwpta.org/whiteley_cat_tales.htm)
- ・ 生徒が持ち帰る、プリントアウトされたものよりも早く受け取ることが出来ます。

### ● 「Whiteley Spiritwear Order」 =fundraising

- ・ Whiteley Spiritwear (Whiteley のロゴ入り T シャツ、パンツなど) のオーダーフォームを生徒が持ち帰ります。
- ・ 9月5日の Parent Orientation でサンプルがディスプレイされます。

**● 「Multi-Cultural Event」 11月30日（金）6：30—8：30pm**

- ・ 今年度は11月に行われます。
- ・ 9月中にボランティア募集のお知らせが配布されますのでご覧ください。

#page7

**● 「秋の行事」****➤ 9月**

- ◇ 14日「Baseball Spirit Day」: Cubs や White Sox の服などを子どもに着せましょう
- ◇ 14日: Fund-raising 開始
- ◇ 20日「PTA Open House」 (=6pm)、「General Meeting」 (=7pm)
  - Open Houseに参加し、交流とフリーフードを楽しんでください。
  - 7時からのミーティングにも是非参加してください。
- ◇ 21日:「Fall Picture Day」: 詳細は後日配布します

**➤ 10月**

- ◇ 12日:「Fall Fest and Dance」
- ◇ 19日:「Whiteley Spirit Day」: スクールカラーの「黒と白」を着せましょう
- ◇ 23日:「Picture Retake Day」
- ◇ 31日:「Halloween Parade/Parties」

**➤ 11月**

- ◇ 2日:「Chicago Bears Spirit Day」
- ◇ 12日: Giving Tree Collection 開始
- ◇ 19日: Book Fair 開始／Fall fundraiser ピックアップ
- ◇ 30日:「Multi-Cultural Event」

#Page11

**● 「Box Top」 集めています**

- ・ BoxTop（見本はp11）を集めてください。
- ・ 有効期限を確認し、Box Topの部分だけを切り抜いて学校に持ってきてください。
- ・ Jewel が夏に行っていたスペシャルクーポンも一緒に送ってください。
- ・ 9月、1月、5月に「クラス対抗」のBox Topの回収コンテストを開催します。各回で二クラスがプライズを受け取ることが出来ます。

#Page11

**● 「ミールタイム・オンライン」**

- ・ 子どものアカウントにあとどのくらいランチのお金が残っているかご存知ですか？
- ・ [www.mymealtime.com](http://www.mymealtime.com) からオンラインで確認することが出来ます。
- ・ ランチメニューなどについての詳細は [www.fcwpta.org](http://www.fcwpta.org) に掲載されています。

#Page14

**● 「Market Day」 =Fundraising**

- ・ 今年度も Market Day を続けることになりました（ピックアップ時間は変わりました）。
- ・ 新しいピックアップ時間は 5pm~6pm、場所は multipurpose room です。
- ・ 最初の Market Day Sale は 10 月です。

**● 「Manna」 =Fundraising**

- ・ 「Manna」とは 1989 年に非営利団体をサポートするために作られたプログラムです。
- ・ Manna では、大量に注文することで高いディスカウントレートにてギフトカードを購入し、PTA に安く提供してくれます。
- ・ 購入者が Manna を通じてギフトカードを購入すると、PTA に利益をもたらします。
- ・ 例えば Jewel のギフトカードを \$25 で購入する場合、Jewel 店頭で購入すればそれだけですが、Manna を通じて購入すれば、PTA に額面の 4%の利益をもたらします。
- ・ 購入できるギフトカードは、店頭で売られているものと全く同じなので、プレゼントにも最適です。
- ・ まもなくオーダーフォームが配布されます。
- ・ 購入できるギフトカードの種類は [www.mannagroup.net](http://www.mannagroup.net) の「vendor. list」で確認できます。